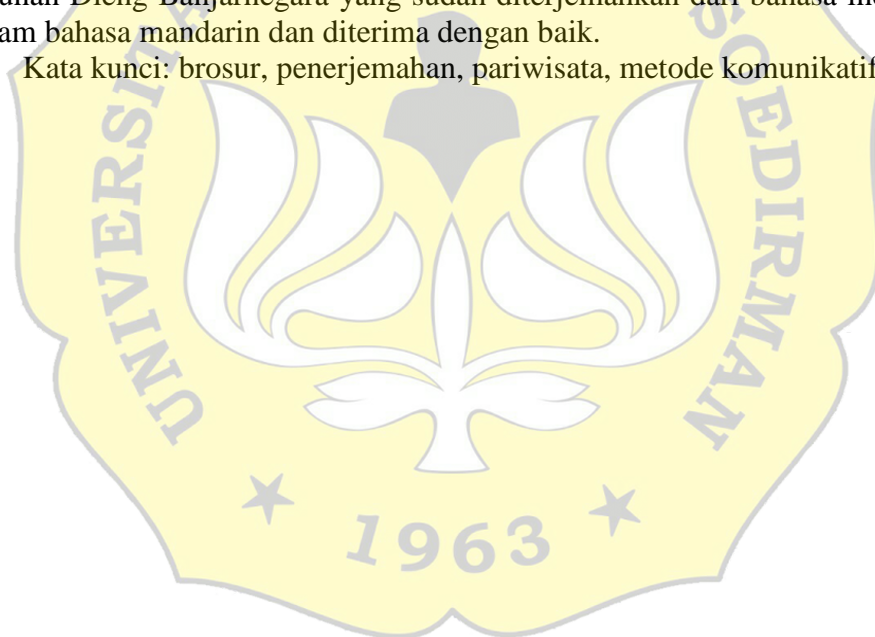


RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Penerjemahan Brosur Dieng *Culture Festival* dari Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Mandarin di Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Banjarnegara”. Praktek kerja dilaksanakan di Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Banjarnegara, pada tanggal 11 Januari sampai dengan 03 April 2021. Praktik kerja ini bertujuan untuk menerjemahkan brosur Dieng *Culture Festival* dari bahasa Indonesia ke bahasa Mandarin. Penulis menggunakan tiga metode dalam pengumpulan data yaitu observasi, wawancara, dan studi pustaka. Dalam tahap penerjemahan, penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif. Kesimpulan dari laporan praktik kerja ini yaitu dalam penerjemahan brosur Dieng *Culture Festival*, penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif. Hal ini bertujuan, agar isi dalam brosur dapat tersampaikan secara baik dan efektif. Hasil praktik kerja adalah informasi brosur festival budaya tahunan Dieng Banjarnegara yang sudah diterjemahkan dari bahasa indonesia ke dalam bahasa mandarin dan diterima dengan baik.

Kata kunci: brosur, penerjemahan, pariwisata, metode komunikatif.



摘要

这份实习报告的题目是 “Penerjemahan Brosur Dieng *Culture Festival* dari Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Mandarin di Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Banjarnegara”. 作者实习地点是在 Banjarnegara 市 Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Banjarnegara。时间为 2021 年 1 月 11 日至 03 月 03 日。实习的目的是把印尼文的 Dieng 文化节宣传小册翻译成中文。作者使用三种收集方法，就是观察方法，访谈方法，和图书研究方法。在翻译阶段过程中作者使用交际翻译方法。实习的结论是翻译的 Dieng 文化节宣传册时候，作者使用交际翻译方法是因为可以让汉语游客对宣传册的内容更容易理解。实习报告的结果就是翻译成中文的一年一度的 Dieng Banjarnegara 文化节写下在宣传册信息, 并受到好评。

关键词：宣传册，翻译，旅游，交际翻译方法。



